

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ

της 15ης Ιουνίου 2005

στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-71/03, T-74/03, T-87/03 και T-91/03, Tokai Carbon co. Ltd κ.λπ. κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾

(Ανταγωνισμός — Συμπράξεις — Αγορές του ειδικού γραφίτη — Καθορισμός των τιμών — Καταλογισμός — Υπολογισμός του ποσού των προστίμων — Σώρευση κυρώσεων — Υποχρέωση αιτιολόγησεως — Δικαιώματα άμυνας — Κατευθυντήριες γραμμές για τον υπολογισμό του ποσού των προστίμων — Δυνατότητα εφαρμογής — Βαρύτητα και διάρκεια της παραβάσεως — Ελαφρυντικές περιστάσεις — Επιβαρυντικές περιστάσεις — Ικανότητα καταβολής του προστίμου — Συνεργασία κατά τη διάρκεια της διοικητικής διαδικασίας — Τρόπος καταβολής)

(2005/C 205/31)

(Γλώσσες διαδικασίας: η γερμανική και η αγγλική)

Στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-71/03, T-74/03, T-87/03 και T-91/03, Tokai Carbon co. Ltd κ.λπ., με έδρα το Τόκιο (Ιαπωνία), εκπροσωπούμενη από τους G. Van Gerven και T. Franchoo, δικηγόρους, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο, Intech EDM BV, με έδρα το Lomm (Κάτω Χώρες), εκπροσωπούμενη από τους M. Karl και C. Steinle, δικηγόρους, Intech EDM AG, με έδρα το Losone (Ελβετία), εκπροσωπούμενη από τους M. Karl και C. Steinle, δικηγόρους, SGL Carbon AG, με έδρα το Wiesbaden (Γερμανία), εκπροσωπούμενη από τους M. Klusmann και P. Niggermann, δικηγόρους, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: W. Mölls, P. Hellström, F. Castillo de la Torre και S. Raiting, επικουρούμενοι, στις υποθέσεις T-74/03 και T-87/03, από τον H.-J. Freund, δικηγόρο, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο), που είχαν ως αντικείμενο αιτήσεις ολικής ή μερικής ακυρώσεως της αποφάσεως C(2002) 5083 τελικό της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 81 της Συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της Συμφωνίας ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/E-2/37.667 — Ειδικός γραφίτης), το Πρωτοδικείο (δευτερο τμήμα), συγκείμενο από τους J. Pirlung, πρόεδρο, A. W. H. Meij και N. J. Forwood, δικαστές, γραμματέας: J. Palacio González, εξέδωσε στις 15 Ιουνίου 2005 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

— απορρίπτει την προσφυγή·

— καταδικάζει την προσφεύγουσα στα δικαστικά έξοδα.

2) Στην υπόθεση T-74/03, Intech EDM BV κατά Επιτροπής:

— απορρίπτει την προσφυγή·

— καταδικάζει την προσφεύγουσα στα δικαστικά έξοδα.

3) Στην υπόθεση T-87/03, Intech EDM AG κατά Επιτροπής:

— ορίζει σε 420 000 ευρώ το ποσό του προστίμου που επιβάλλεται στην προσφεύγουσα με το άρθρο 3 της αποφάσεως COMP/E-2/37.667·

— τροποποιεί το άρθρο 3, στοιχείο h, της αποφάσεως COMP/E-2/37.667 περιορίζοντας την αλληλέγγυα και εις ολόκληρον ευθύνη της Intech EDM AG στο ποσό των 420 000 ευρώ·

— απορρίπτει την προσφυγή κατά τα λοιπά·

— ορίζει ότι η προσφεύγουσα φέρει τα δύο τρίτα των δικών της εξόδων και τα δύο τρίτα των εξόδων της Επιτροπής, η δε τελευταία φέρει το ένα τρίτο των δικών της εξόδων και το ένα τρίτο των εξόδων της προσφεύγουσας.

4) Στην υπόθεση T-91/03, SGL Carbon κατά Επιτροπής:

— ορίζει σε 9 641 970 ευρώ το ποσό του προστίμου που επιβάλλεται στην προσφεύγουσα με το άρθρο 3 της αποφάσεως COMP/E-2/37.667 για την παράβαση που διέπραξε στον τομέα των ισοστατικών ιδιοσκευασμάτων γραφίτη·

— απορρίπτει την προσφυγή κατά τα λοιπά·

— ορίζει ότι η προσφεύγουσα φέρει τα δύο τρίτα των δικών της εξόδων και τα δύο τρίτα των εξόδων της Επιτροπής, η δε τελευταία φέρει το ένα τρίτο των δικών της εξόδων και το ένα τρίτο των εξόδων της προσφεύγουσας.

⁽¹⁾ EE C 112 της 10.5.2003

1) Στην υπόθεση T-71/03, Tokai Carbon κατά Επιτροπής: